

No solo fantasmas

Cuentos inquietantes
Edith Wharton
Impedimenta. 329 páginas



Lo que puede resultar inquietante no se basa solo en historias de fantasmas, aunque es cierto que en este volumen de cuentos de la neoyorkina Edith Wharton —la autora de *La edad de la inocencia*— hay alguno, y alguno de hecho con el eco de la mejor literatura de fantasmas de la época. El carácter de un familiar, los tejemanejes de la política, algo que ocurrió en el pasado y atormenta en el presente, alguna infidelidad castigada como solo puede serlo en una historia de nobles italianos... Hay un poco de todo en esta selección de relatos escritos entre 1893 y 1930, la mayoría en la primera década del siglo pasado, de los que algunos jamás habían visto la luz en castellano hasta esta edición de Impedimenta. **E. S.**

Y solo fantasmas

La vuelta del torno
Henry James
Libros del Asteroide. 182 páginas



Y es que para historia de fantasmas, la famosísima de Henry James *Otra vuelta de tuerca*, aunque aquí en una nueva traducción y encima con un título algo diferente: explican los responsables que *La vuelta del torno* estaría más acorde con el espíritu de la novela, con la recetísima moral victoriana y los problemas que eso suponía para quien se decidía a vivir fuera de las normas. La experiencia de la joven institutriz encargada de dos niños guapísimos, listísimos y educadísimos que, sin embargo, parecen jugar con los espíritus de dos antiguos sirvientes —un mayordomo y una institutriz que tuvieron una aventura y acabaron bastante mal—, se convierte en el cuento de miedo que unos amigos se cuentan junto al fuego durante unas vacaciones. La que se convertiría en una de las historias más conocidas del autor de *Retrato de una dama* y *Las Bostonianas*, comenzó a propuesta de una revista literaria y terminó marcando el género de terror. **E. S.**

Poemas

Amaramara / Crónica natural
Juan Gelman / Andrés Barba
Visor. 60 / 82 páginas



En Visor, entre otros muchos títulos, acaban de publicar a dos autores muy diferentes. De Juan Gelman (1930-2014), un imprescindible de la poesía en español y galardonado en su día con el Premio Cervantes, el librito *Amaramara*, con reproducciones de pinturas de Arturo Rivera. Decía Gelman que el amor era motivo irreducible de la vida real y de la poética, y de eso tratan estos poemas. De Andrés Barba, que debuta en la poesía con este poemario que ha ganado el XXV Premio de Poesía Jaime Gil de Biedma, *Crónica natural*, o lo que es lo mismo, el resultado de escribir sobre el duelo por la muerte del padre para intentar superarlo. "...sobre todo para no olvidar", escribe el madrileño en los agradecimientos. Barba (1975) es autor de novelas como *La hermana de Katiay* *Ahora tocad música de baile*, y aquí cuenta anécdotas, momentos familiares y la vida de su padre (y la muerte). **E. S.**

Touré vive

Juegos de cloaca
Jon Arretxe
Erein. 204 páginas



Parecía que el investigador buscavidas Touré estaba a punto de quitarse la vida, y es que en ese punto lo dejó el autor Jon Arretxe en la tercera entrega de la saga protagonizada por el inmigrante burkinés que habita, como puede, la Pequeña África del barrio de San Francisco. Desgracia tras desgracia, prueba a prueba, Touré ha ido perdiendo el buen humor y ganando en violencia, y así es como sobrevive aquí, en la cuarta novela de la serie. No parece que tenga ya mucho que perder, de modo que tener que enfrentarse a la mafia nigeriana va a sacar lo peor de él. Con viajes por Europa y África, con muchas anécdotas sobre la vida de los migrantes y de quienes se quedan en su lugar de origen, Arretxe vuelve en cierta medida al tono de los libros de viajes con los que comenzó su carrera. **E. S.**

Moral convencional

Almas vencidas
Edith Wharton
Traspiés. 64 páginas



Edith Wharton (1862-1937) retrató con maestría a la alta sociedad estadounidense, de la que ella formaba parte. Entre las preocupaciones principales de su obra se encuentran las limitaciones que imponen las convenciones sociales y la complejidad de las relaciones humanas, que trató con ironía reiterada. *Almas vencidas* es un relato protagonizado por una pareja de amantes que detestan la moral convencional. Ninguno de los dos cree en la institución del matrimonio. Quieren vivir su relación al margen de las normas sociales, aunque éstas les condenen. Pero la presión del rechazo social no tarda en vencerles: la respetabilidad, que no les importaba, pasa a convertirse en algo preciado. **R. R. H.**

La primavera del patriarca

Ángel o demonio: Sabino Arana
el patriarca del nacionalismo vasco
Tecnos. 421 págs.



Estamos ante un acabado estudio sobre la personalidad y trascendencia política de un personaje histórico, resuelto por José Luis de la Granja mediante un riguroso tratamiento de los materiales procedentes. A lo largo del libro, el lector podrá percibir una visión crítica y desmitificadora de Sabino Arana, "ángel o demonio", al que ninguno de los líderes históricos de un partido más que centenario podrá discutir la denominación de patriarca, si nos atenemos a su papel como creador de una doctrina y de una organización que la sustenta. Dividida en dos partes, la obra presenta en la primera una atenta descripción del nacionalismo vasco inicial y en la segunda una relación de los símbolos y lugares de memoria afectos a su ideario. Es trabajo provisto de un encomiable espíritu historicista. Quienes acuden a sus páginas pueden optar por el capítulo que prefieran en el momento elegido, dada la adecuada disposición de cada uno de ellos independiente del resto. Texto, pues, imprescindible en el análisis e investigación de todo un carácter político convertido en símbolo por sus seguidores. **C. B.**

Preguntas poco inocentes

Universo de sonrisas / Irribarren Unibertsoa
Yurdana Burgoa
Biok Comunicación Estratégica. 184 páginas



La periodista Yurdana Burgoa, especialista en la asesoría de estrategia y comunicación, ha recopilado en un libro cuya recaudación será para Unicef Comité País Vasco muchas de las preguntas que le ha hecho su hijo Martín. Y no son fáciles, de ahí el subtítulo de '31 respuestas "célebres" a 31 preguntas poco inocentes'. Así que lo mejor era pasárselas a quienes más podían saber de cada tema, que se las han visto con cosas como: ¿por qué después de comer se tiran pedos? (Eneko Atxa responde), si los niños negros se ponen morenos también (Lydia Kinson, secretaria y coordinadora de la ONG Munisol) o si su amiga Iraia ve peor que él por tener los ojos rasgados (una profesora del centro de estudios Nihao China al aparato). Cada explicación se acompaña de ilustraciones y el libro tiene una edición en castellano y otra en euskera. **C. C.**

Del yiddish

Al final de todo
David Bergelson
Xórdica. 390 págs.

David Bergelson fue uno de los autores más importantes de la literatura yiddish, algo que hoy puede sonar a poco pero que hay que poner en contexto: antes del Holocausto, el número de europeos y soviéticos —alemanes, austriacos, ucranianos, rusos, lituanos...— que hablaban esta lengua era grande y tenían un buen montón de escritores y medios especializados. Bergelson, ucraniano que vivió en Berlín una temporada y después se exilió a la URSS, donde acabó siendo "purgado" a mediados del siglo XX, fue un pilar de ese colectivo intelectual con su empeño en reflejar el fin del viejo modo de vida (el de los pequeños asentamientos tradicionales) y la irrupción del nuevo (judíos burgueses, la ciudad, el viaje). Mirl, la protagonista, vive inmersa en esa lucha: el *shtetl* se le queda pequeño, así como su noviazgo y lo que se espera de ella como mujer (que se case, que reciba en casa, que no vea mundo). Y se aburre y se agobia al tiempo que va rompiendo corazones. **C. C.**



A favor de lo salvaje

El árbol
John Fowles
Impedimenta. 112 págs.

El padre del novelista John Fowles era un aficionado a los jardines y las huertas que tenía que tenerlo todo controlado, cada rama bien podada y cada especie en su sitio, cada planta bien diferenciada de la de al lado. Explica Fowles en este librito, uno de los pocos ensayos que escribió y que versa sobre la naturaleza y la creación artística, que seguramente por eso a él le dio por todo lo contrario: cuanto más salvaje, menos cuidado, más natural, mejor, y de ahí que disfrutara de los bosques incontrolables pero no de los jardines trabajados al milímetro. No es rara esta reflexión si se recuerda a otra frase del escritor, aquella de que llevaba tratando de escapar de su infancia en Leigh-on-Sea, un pequeño pueblo del condado de Essex situado a unos sesenta kilómetros de Londres, toda la vida. El libro se publicó por primera vez en 1979 y que defiende la libertad y el perderse entre las ramas. **C. C.**

